La Straniera

EDIZIONE CRITICA DELLE OPERE DI

VINCENZO BELLINI

Comitato Direttivo Fabrizio Della Seta – Alessandro Roccatagliati – Luca Zoppelli

> Responsabile della redazione scientifica Candida Billie Mantica

> > Comitato Consultivo
> > Lorenzo Bianconi
> > Renato Di Benedetto
> > Gabriele Dotto
> > Paolo Fabbri
> > Roger Parker
> > Piero Rattalino
> > Claudio Toscani

Francesco Degrada (1940-2005) Philip Gossett (1941-2017) Friedrich Lippmann (1932-2019) Pierluigi Petrobelli (1932-2012) John Rosselli (1927-2001)

con la collaborazione e il contributo del



Catania

VINCENZO BELLINI

La Straniera

Melodramma in due atti di Felice Romani

> a cura di Marco Uvietta

PARTITURA

VOLUME IV TOMO 2

RICORDI

Milano

Nei fogli di risguardo: manoscritto autografo, vol. II, c. 291°. N. 11 Recitativo, Quartetto [e Aria finale di Alaïde] Milano, Archivio Storico Ricordi © Ricordi & C. S.r.l.

Grafica musicale: Bruno Rossi – servizigrafici@brrossi.it Impaginazione dei testi: Bruno Rossi – servizigrafici@brrossi.it

Copyright © 2019 Casa Ricordi Srl Via Crespi, 19 – MAC 4 – 20159 Milano All rights reserved Printed in Italy 2019

138876

ISMN 979-0-041-38876-2 ISBN 978-88-8192-055-6

Indice generale

Tomo 2	La Straniera	
	Atto secondo	327
	Appendice 1	
	Milano, Teatro alla Scala, 1830	553
	Appendice 2	
	La versione originaria della cabaletta nel N. 11	597
	Appendice 3	
	Prime stesure e frammenti scartati	603

Indice dei pezzi

	ATTO SECONDO		N. 11	Recitativo, Quartetto [e Aria finale di Alaïde]	
N. 7	Introduzione. Scena ed Aria [di Valdeburgo]			(Alaïde, Isoletta, Arturo, Osburgo, Valdeburgo,	
	(Alaïde, Arturo, Osburgo, Valdeburgo, Priore, Coro)			Montolino, Priore, Coro)	
	Udimmo. Il tuo racconto	327		Valdeburgo!	476
	Bando al terror: miratemi	345		Che far vuoi tu? Rammenta	489
	Meco tu vieni, o misera	355		Sì tu il sei	494
	Recitativo dopo la Scena di Valdeburgo			Sono all'ara Barriera tremenda	507
	(Osburgo, Priore)			Pari all'amor degli angioli	515
	Tu che osasti mentir in faccia a questo	371		Or sei pago, o ciel tremendo	533
N. 8	Scena e Duetto [Arturo e Valdeburgo]	373		APPENDICE 1. MILANO, TEATRO ALLA SCALA, 1830	
	(Arturo, Valdeburgo)		N. 8a	Scena e Duetto [Arturo e Valdeburgo]	
	A tempo io giungo Ei non partì qui trasse	375		sSeconda versione	555
	Sulla salma del fratello	381			
	Tu togliesti alla dolente	392	APPEN	DICE 2. LA VERSIONE ORIGINARIA DELLA CABALETTA NEL Ì	N. 11
	Tergi il pianto, e vanne omai	404	N. 11a	Recitativo, Quartetto [e Aria finale di Alaïde]	
				Prima versione delle battute 311-332	599
N. 9	Scena d'Isoletta	413			
	(Isoletta, Coro)			Appendice 3. Prime stesure e frammenti scartati	
	Né alcun ritorna Oh! cruda	416	Appendice 3a: N. 5 Recitativo e Terzetto [Alaïde, Arturo e		
	Ah! Se non m'ami più	419		Valdeburgo]. Prima stesura delle battute 287-295	5
	Al mio sguardo un roseo velo	433		e cinque battute scartate	605
			Appendi	ce 3b: N. 6 Finale [primo]. Stesura scartata	
N. 10	Coro dell'Imeneo	446	11	delle battute 175-177/2°	609
	(Coro)		Appendice 3c: N. 6 Finale [primo]. Prima stesura		
	È dolce la vergine	455	• •	delle battute 311-315 e sette battute scartate	610

La Straniera

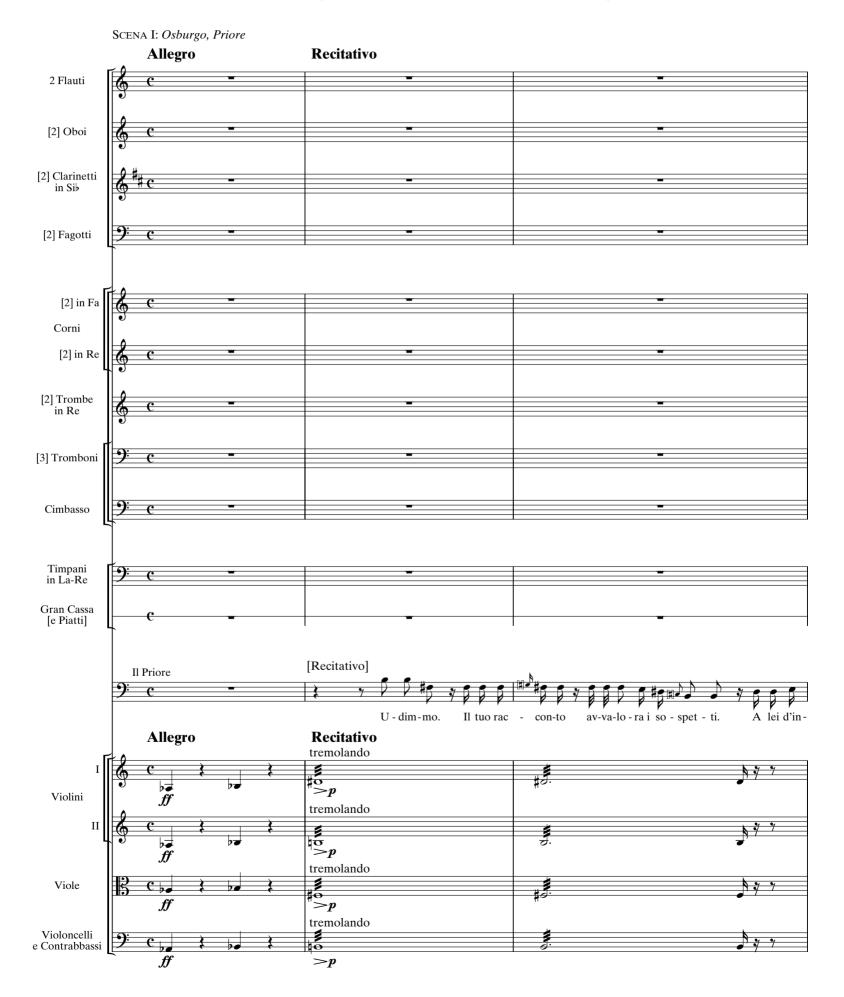
Melodramma in due atti di Felice Romani

musica di Vincenzo Bellini

ATTO SECONDO

N. 7 Introduzione. Scena ed Aria [di Valdeburgo]

Gran sala ove si raduna il Tribunale degli Ospitalieri, alla cui giurisdizione è soggetta la provincia: porta in prospetto. All'alzarsi del sipario, i giudici sono tutti assisi sui loro scanni, e in mezzo a loro, in seggio più elevato, è il Priore che presiede al Tribunale: da un lato, dinanzi ai giudici, è Osburgo accompagnato dai terrazzani, che, da lui sedotti, deposero contra Alaïde. La sala è circondata di guardie









SCENA II: Alaïde in mezzo alle guardie: essa è coperta da un gran velo: nobile n'è il contegno, e nel tempo istesso modesto. Il Priore l'osserva alcuni momenti, quasi colpito di qualche rimembranza

















^{**} A Ar.: «ebben». Vedi Note 1



























^{*} A Vni I (Vni II = 3^a sotto Vni I): Vedi Note 2.3



^{*} MI¹⁸²⁹: «per correre a lui»















^{*} A Pri.: «puoi». Vedi Note 1























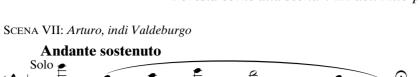
Recitativo dopo la Scena di Valdeburgo





N. 8 Scena e Duetto [Arturo e Valdeburgo]*

Foresta come alla scena VIII dell'Atto primo





^{*} La seconda versione della Scena e Duetto (1830) è pubblicata nell'Appendice 1

^{**} Vedi Note 2.3









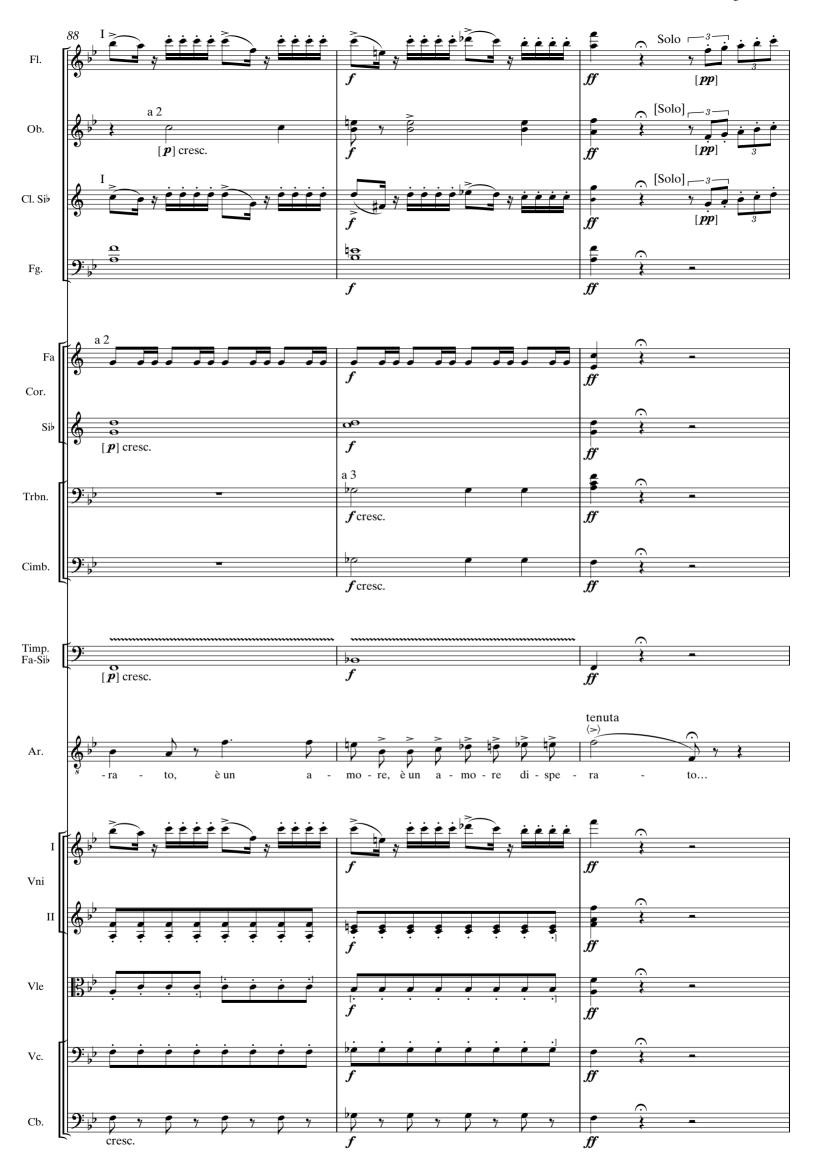






















^{*} $\textbf{I-Mc}^{\textbf{1}}\!\!:\!$ Bellini scrisse «acc[eleran]do il tempo». Vedi Note 2.1



^{*} **A** Ar.: | **) y** Vedi Note 2.2













^{*} **A**: Bellini scrisse «P[ri]mo All[egr]o giusto». Vedi Note 2.1

** MI¹⁸²⁹: «Forsennato!»





^{*} **A** Vni I: *f*. Vedi Note 2.3





















^{*} \mathbf{A} : «il [tempo?] più animato». Vedi Note 2.2







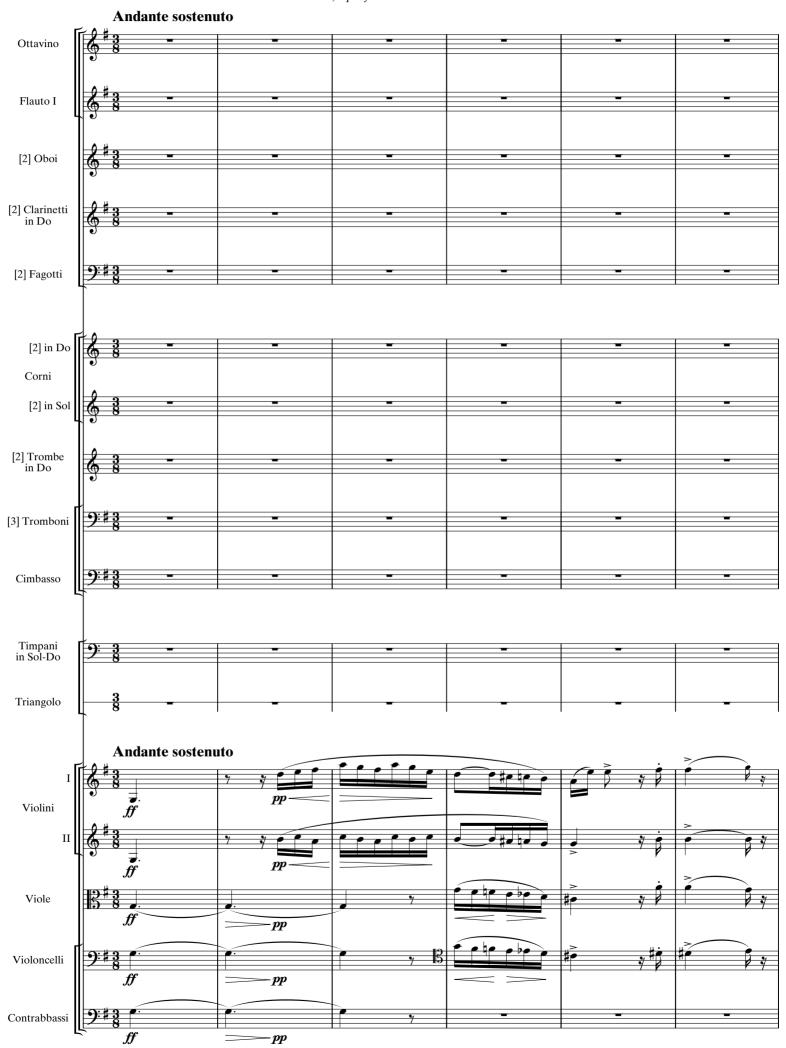




N. 9 Scena d'Isoletta

Gabinetto d'Isoletta nel Castello di Montolino

Scena VIII: Isoletta sola: essa è in abito dimesso, e profondamente addolorata





^{*} A: Bellini annotò: «Accompagneranno il solo di Flauto / soli 4:° Violini - due Viole / un Viol[oncel]lo ed un Controbbasso»

** A Fl.: | Vedi Note 2.3





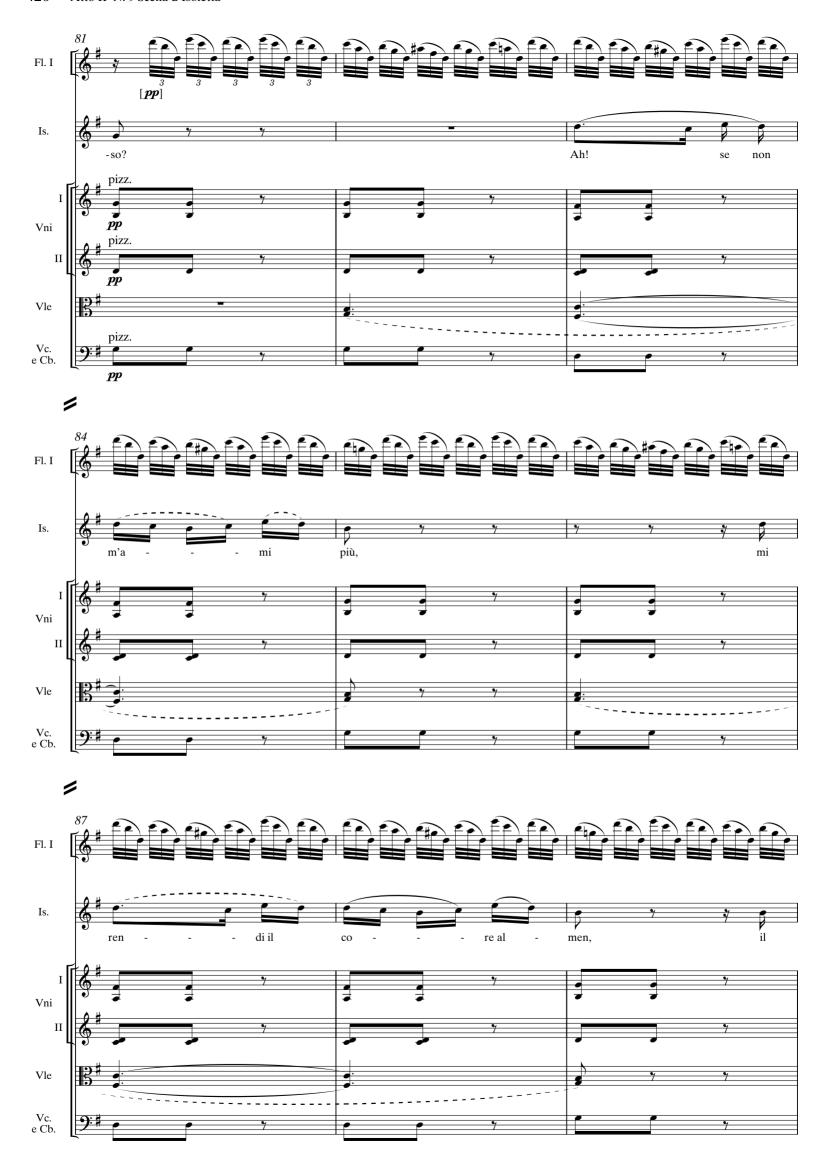
^{*} MI¹⁸²⁹: «è tristezza:»

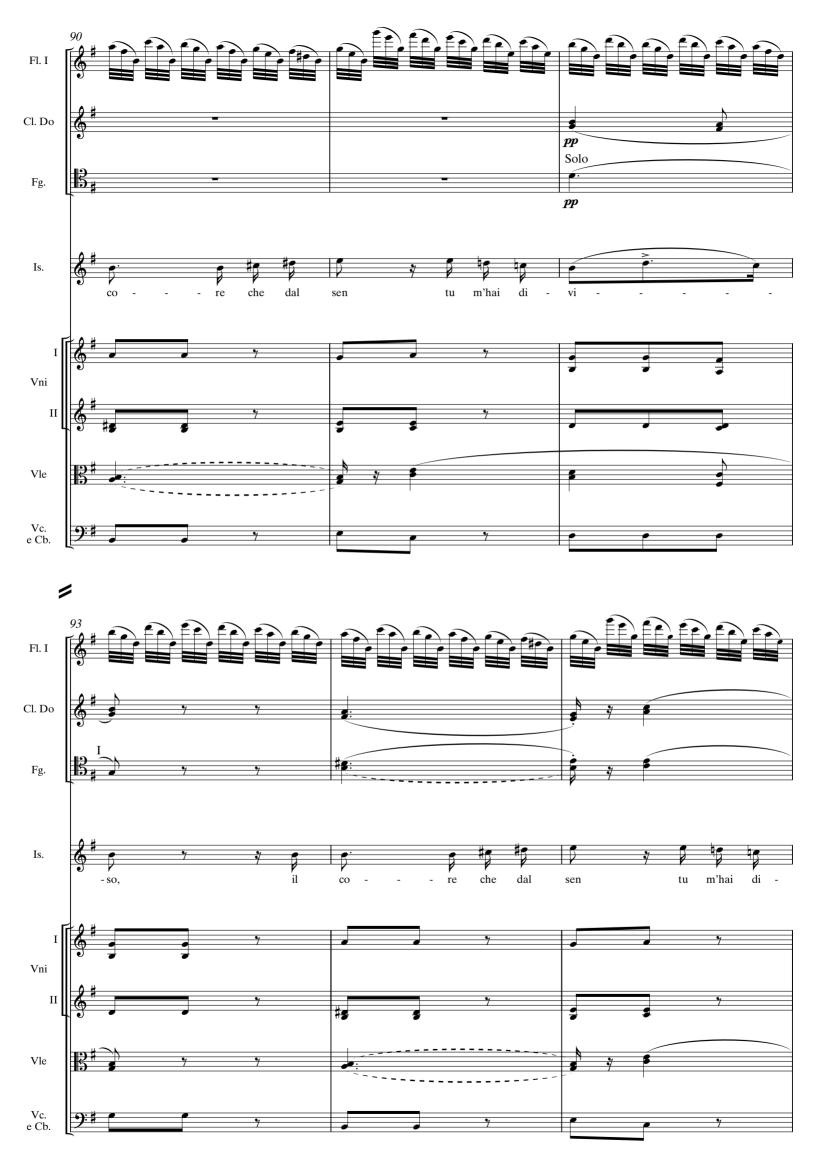




^{*} **A**: Fl.: Vedi Note 2.3









SCENA IX: Coro di damigelle, e detta

















^{*} **A** Timp.: vedi Note 2.3































N. 10 Coro dell'Imeneo

Atrio che mette al tempio degli Spedalieri. (Il luogo è occupato dal corteggio nuziale)



































^{*} ${\bf A}$ Coro D.: Bellini omise di intonare questi versi. Vedi Note 1



























N. 11 Recitativo, Quartetto [e Aria finale di Alaïde]

SCENA XI: il conte di Montolino, Isoletta e Arturo; indi Valdeburgo e Alaïde. (Isoletta ha in capo una corona di rose). Esce dalla folla Valdeburgo. Una donna coperta d'un gran velo si presenta da lontano e si nasconde dietro i monumenti dell'atrio, non veduta da alcuno. Arturo si accorge di Valdeburgo e gli corre incontro





Scena XII: il Priore con alcuni cavalieri si presenta alla gran porta



^{*} **A** Trg.: | Vedi Note 2.3







^{*} MI¹⁸²⁹: «con sommo turbamento»















Scena XIII: Arturo, Isoletta, Valdeburgo, e Alaïde nascosta





























^{*} **A** Gr. C. e P., Cb. (Vc. = Cb.): > Vedi Note





















^{*} A Al.: «labro». Vedi Note 1

** A: «Divisi / L'ala dritta sola / L'ala sinistra / 8ª sotto»







^{*} Vedi Note 2.3















^{*} $\bf A$ Vc.-Cb.: 253-257 vuote. Vedi Note 2.3



^{*} MI¹⁸²⁹: «cessa la musica»

SCENA XV: odesi tumulto dal tempio e gridare di molte voci. Da lì a poco n'esce Arturo precipitosamente, e come fuori di sé. Alaïde si scuote













¹³⁸⁸⁷⁶





^{*} MI¹⁸²⁹: «Muore!! D'Agnese è vittima»







^{*} Per la prima versione di 311-332 (342-366 = 311-332) vedi Appendice 2







^{*} **A**: «ardor». Vedi Note 1













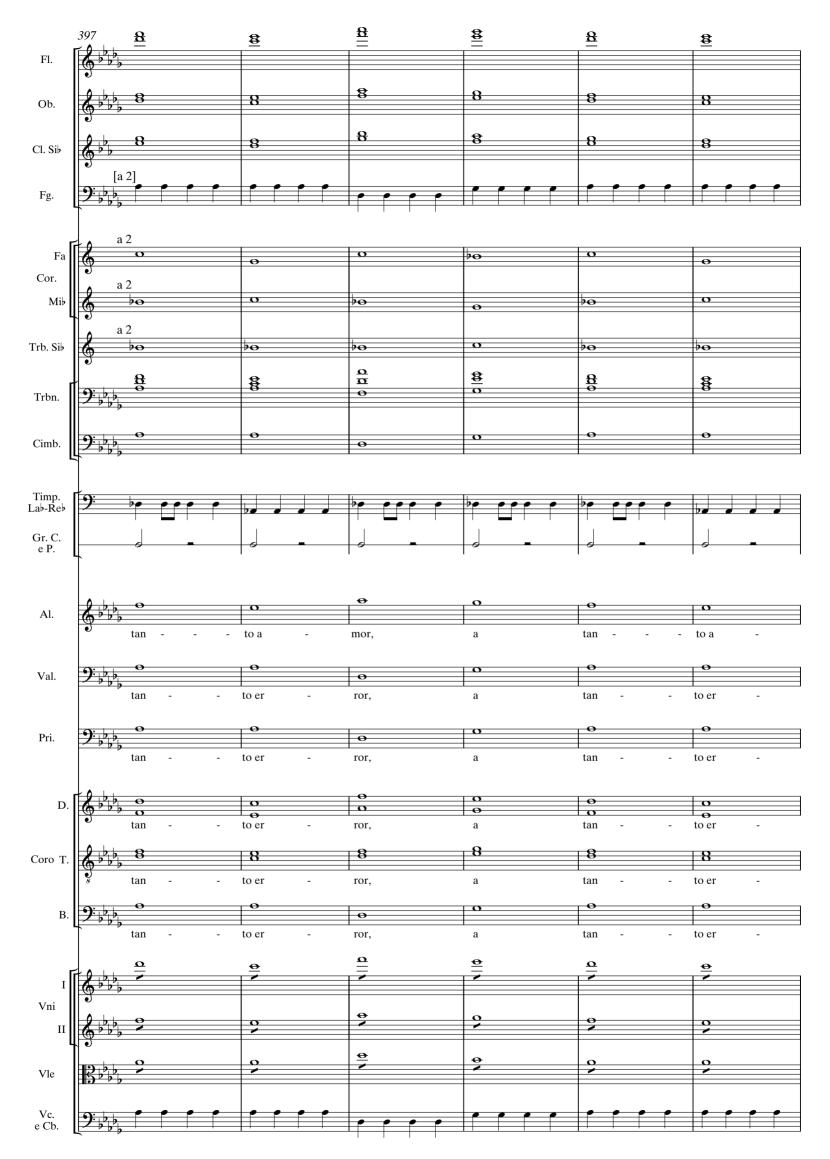


















Appendice 1 Milano, Teatro alla Scala, 1830

Appendice 1

N. 8a Scena e Duetto [Arturo e Valdeburgo]

Seconda versione, Milano, Teatro alla Scala, 1830

Foresta come alla scena VIII dell'Atto primo

SCENA VII: Arturo, indi Valdeburgo



















































^{*} MI¹⁸²⁹: «Forsennato!»





^{*} **A**, **I-Mc¹** Vni I: *f*. Vedi Note 2.3































Appendice 2 La versione originaria della cabaletta del N. 11

Appendice 2

N. 11a Recitativo, Quartetto [e Aria finale di Alaïde]

Prima versione delle battute 311-332 (345-366 = 311-332)







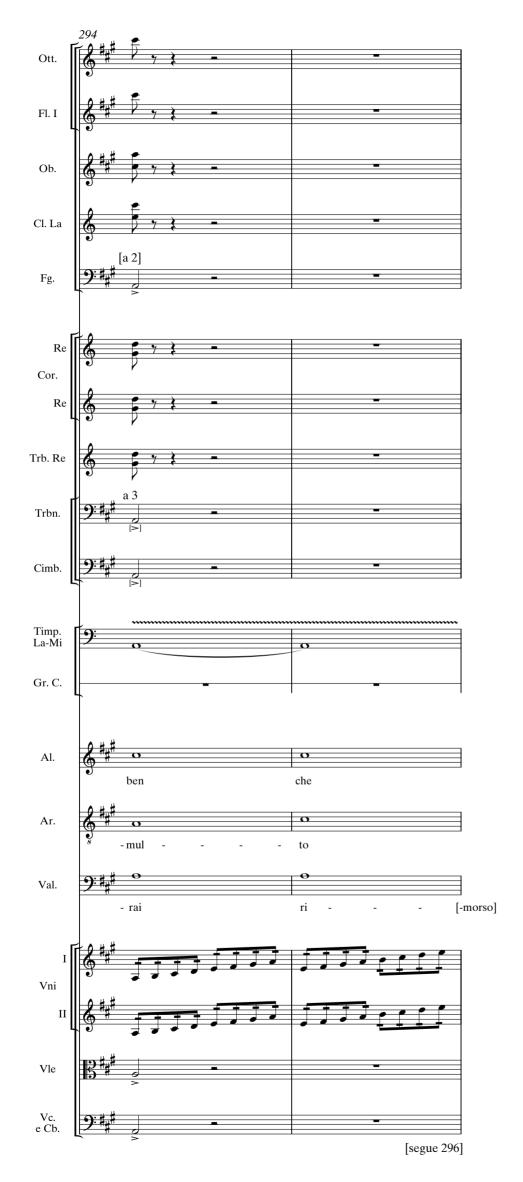
Appendice 3 Prime stesure e frammenti scartati

Appendice 3a N. 5 Recitativo e Terzetto [Alaïde, Arturo e Valdeburgo] Prima stesura delle battute 287-295 e cinque battute scartate





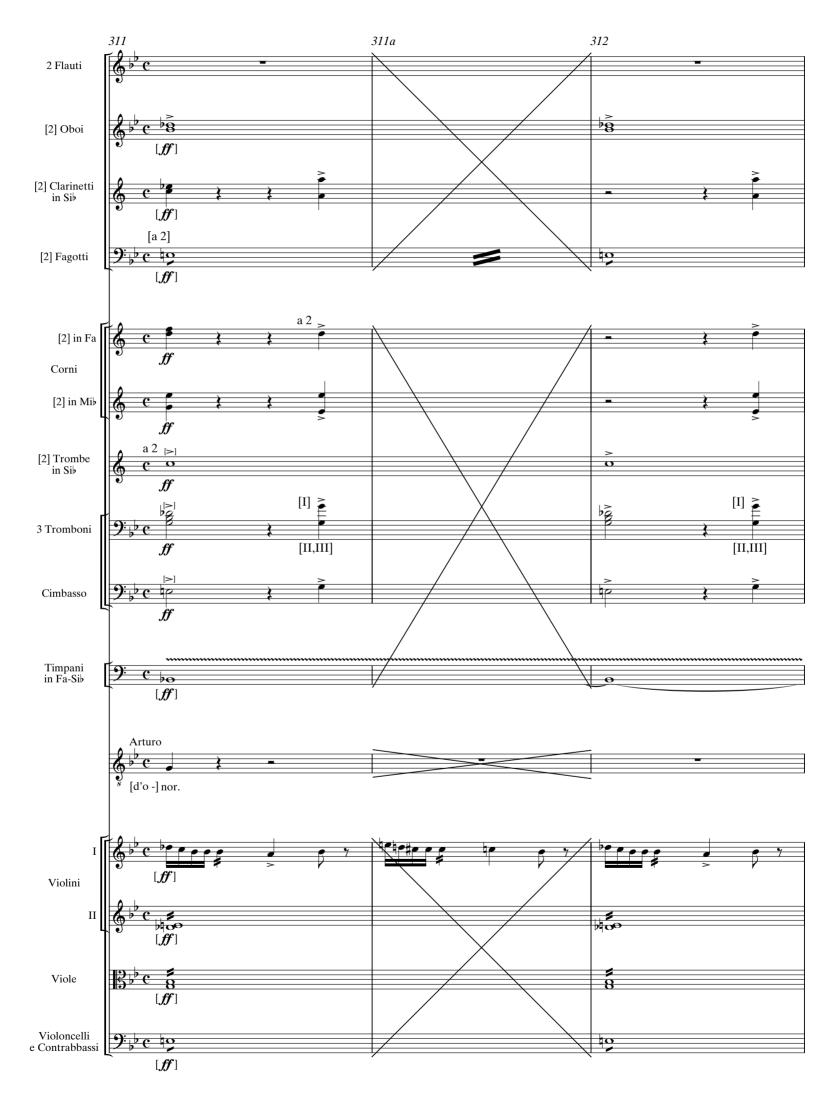




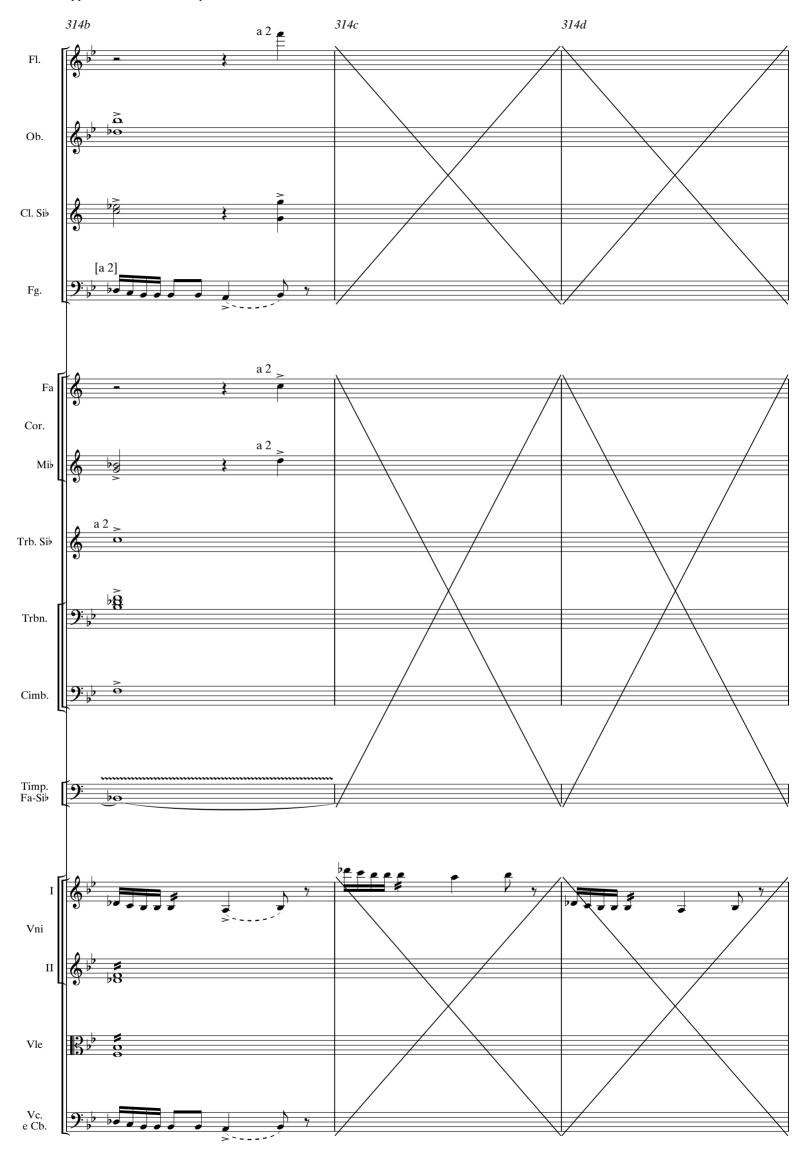
Appendice 3b N. 6 Finale [primo] Stesura scartata delle battute 175-177/2°



Appendice 3c N. 6 Finale [primo] Prima stesura delle battute 311-315 e sette battute scartate









[segue 316]